

2009 年国家珍贵古籍特展之特殊的少数民族文字古籍

国家古籍保护中心办公室 郭晶

第二次国家珍贵古籍特展已经圆满落幕，时时回想起那些难得有缘一见的奇珍异宝，仍然念念不忘！在展出的三百件珍品中，大概有三十多件展品是少数民族文字古籍，这精挑细选的三十多件精品，以其独特的魅力，绽放出惊人的美丽！

小巧精致的鸿篇巨制——蒙古文《宁玛派伏藏三百六十九卷》 06720 内蒙古师范大学图书馆：初见此书是在整理申报书的时候，很诧异馆藏单位申报的三百多卷的古籍，居然能将三幅书影容纳在一张照片中，当在展厅中一睹其真容时，才恍然大悟！我心目中三百六十九卷的浩然之物原来是“缩微景观”，实物为梵夹装，宽仅 6.4 厘米，长仅 35.5 厘米，笔迹清晰、非常精美，这种小巧精致的版本不仅在少数民族文字古籍中很少见，并且在整个古籍整理过程中也是不可多得的，在展场上让人流连忘返！而此书最为有价值的地方在于，它所汇集的四枚印章，竟分别是三种不同民族文字的，据馆藏单位提供的信息得知，这四枚印章是清康熙皇帝第十七子果毅亲王的蒙古文、藏文和八思巴字的钤印。对于汉文古籍来说，名家印章不仅很常见，也是其显示身价的砝码，而在少数民族文字古籍中却很难得，四枚不同文字的钤印汇聚一起，更是异乎罕见。该珍品集四枚钤印于一身，且不说此书本身内容的价值，就这四枚不同文字的钤印，就足以显示出其身价。另外，此珍品是由果毅亲王允礼组织众文人将藏文《宁玛派伏藏》翻译成蒙古文典籍，这正体现了少数民族文字古籍的一大特点——擅于采他山石之精华，雕琢我方之美玉！以政府为龙头，大量翻译其他民族之经典，在借鉴的同时更好地发展本民族，不失为民族长远发展之大计！

装帧精美的宗教经典——藏文《山法了义海》06623 西藏博物馆：此珍品是整个展览中“最远道的客人”，从西藏直接空运到的北京。和《宁玛派伏藏》相比，可谓是庞然大物，实物板框宽 9 厘米，长 63 厘米，亦为梵夹装。

此为十五世纪觉囊派大师堆波瓦·西绕坚赞亲笔撰写的宗教经典，从内容上来说，是西藏佛教觉囊派的经典著作，在当地有很高的宗教价值；从装帧形式上来说，此珍品将藏族传统绘画特色体现在了绘制精美的护经板上。

护经板的作用就是为了保护经书内容的完好无损，所以在藏文文献的传抄历史中，几乎所有的藏文文献都带有护经板。初期使用的护经板是素面的，没有丰富的色彩装饰，后来，聪明的藏族人民将藏族绘画艺术发展到护经板上，把从矿物质中提取的特殊颜料，涂于护经板表面，在颜色的装饰下，不仅显得凝重，而且还能起到一定的防虫害作用。此珍品的一面护经板上绘有七尊盘坐带有光晕的佛像，乍看好像是同一尊佛像，其实七尊佛像神色各异，迥然不同。至于为何是七尊佛像，那是因为藏族一直视奇数为吉祥数，因此，绘制于护经板上的佛像只能为奇数，以示吉祥美好之意。而另一面护经板上却绘满了各种吉祥的宝物，比如：愿众生富裕健康的宝瓶、洗涤污浊水灵纯洁的莲花、生无穷智慧和方便的吉祥结以及各种颜色的哈达等等，再美好的吉祥物，同时出现在护经板上的也只能是七件，同样取吉祥之意。简简单单的护经板凝聚着藏族艺术的精华，即使不懂藏文的观众，看到这么精美的装帧，也会驻足

观看许久，绚烂的色彩搭配呈现出藏族原始的艺术文化、吉祥宝物的装饰展现了藏族传统的信仰习俗，真是集较高的内容价值、精美的艺术装帧和厚重的传统文化为一体的奇佳珍品！

特别内容的民族史诗——彝文《阿诗玛》06777 云南大学昂自明藏：此件珍品之所以被称为有特殊内容价值，是因为在少数民族文字古籍中，有将近 80% 的作品是以宗教题材或者祭祀习俗为主题进行创作的，而《阿诗玛》则是一部彝族撒尼人的叙事长诗，因其远离宗教主题，另辟蹊径，堪为民族经典！

来自云南私人收藏的彝文古籍《阿诗玛》，每面 12 行，每行两句，每句五言，书长 24 厘米，宽 14 厘米。有别于中国社会科学院民族研究所藏，每面 8 行，每行两句，每句五言的《阿诗玛》，由于没有抄写者信息以及版本年代，只能判断出此书是在后代多次反复的传抄中，不可避免地出现了细微的差别。

《阿诗玛》以工整的五言诗歌对仗形式，讲述了一对彝族青年男女热爱生活、渴望自由，为追求幸福而奋发抗争的过程¹。该诗歌以彝族传统的说唱艺术形式，完整地记录了彝族姑娘阿诗玛的成长过程，诗歌中生动地描述了阿诗玛不仅形象美，心灵更美，并且还细致刻画了阿诗玛在后来抗婚中坚持到底，直至化为巨石都不放弃的反抗精神，在将故事娓娓道来的同时，融入了彝族通过祭祀祈求上苍保佑的原始传统习俗，为故事情节平添了几分神秘色彩。虽然阿诗玛是个悲剧人物，但是阿诗玛的精神一直激励着彝族人民勇敢地追求自由与幸福。彝文典籍《阿诗玛》不仅成为彝族的象征，更作为一部代表性的佳作流传至今，为后人研究彝族古典文学和诗歌艺术提供了必不可少的重要资料。

大幅图集的民族典籍——彝文《祭场插枝图集不分卷》06770 清华大学图书馆：在彝文典籍中，祭场、道场和祭祖场面的插枝图集很多，这也算是一种彝族的风俗。但此幅珍品以其宏大的场面，全面而准确地绘制出了祭祀规模，此珍品开本宽 67.6 厘米，长 90 厘米，堪称巨幅作品。

此珍品用绘图夹杂文字的方式，完整地记载了彝族氏族中最隆重的祭祖大典祭场以及仪式程序，所谓插枝，就是祭祀仪式上摆放代表神位的白柴条和青栎枝，绘制过程中，用带有分叉的记号代表白柴条或者青栎枝，在关键的地方用彝文做相关的解说和注释，四周由特殊符号排列组成，寓意不清。其大致内容是将牲畜作为祭品，一方面代替主人解除罪过；一方面祭奠祖先。经文前后完整，符号排列清晰，并附有很多的小幅插枝图，具有很强的翻译整理价值，为研究彝族祭祖历史提供了非常重要的历史资料。

2009 年国家珍贵古籍特展中，还展出了很多经典的少数民族文字古籍，比如：带有浓重本土特色的布依文《献酒备用》，融入了布依族很多特有的傩戏、傩祭和傩文化；独特的装帧形式——刻写于贝多罗树叶上的傣文贝叶经《释迦牟尼成佛记》，还有图文并茂的蒙古文古籍《新译红楼梦四十回》等等，都从不同角度和层面展示了各民族鲜明的特色，为我们带来了一场难得的视觉盛宴！

参考文献：

- 1、史金波、黄润华《中国历代民族古文字文献探幽》，中华书局 2008 年。
- 2、朱崇先《彝文古籍整理与研究》，民族出版社 2008 年。
- 3、黄润华、史金波《少数民族古籍版本——民族文字古籍》，江苏古籍出版社 2002 年。
- 4、《册府撷英——国家珍贵古籍特展图录》，国家图书馆出版社，2009 年。

¹ 朱崇先《彝文古籍整理与研究》，2008 年，257 页。